



DETLI

Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales
Dirigido por **Miguel Angel Garrido Gallardo**



UNION
ACADEMIQUE
INTERNATIONALE

Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales



CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

mística [literatura mística] Del griego *mystikos*, cerrado oculto (ing: *mysticism*; fr: *mystique*; it: *misticismo*; al: *Mystiker*; port: *mística*).

Textos de literatura espiritual que tratan de mística, o sea, de las “relaciones sobrenaturales, secretas, por las cuales eleva Dios a las criaturas sobre las limitaciones de su naturaleza y le hace conocer un mundo superior al que es imposible llegar por las fuerzas naturales o por las ordinarias de la Gracia” (Sainz Rodríguez).

El “tema” de la experiencia de Dios puede ser abordado en forma de tratado teológico que necesariamente es insuficiente ante un hecho, por definición inefable; cabe convertirlo en argumento de algún género literario bien definido en el canon (soneto amoroso, novela, etc.) y también cabe que, sin someterse a una convención genérico-literaria en cuanto tal, sea transmitido mediante un discurso que pretende hablar de experiencias y “porque los dichos de amor es mejor declararlos en su anchura descontextualizado, utópico, ucrónico y, en suma, simbólico. Estas propiedades de comunicación coinciden con las específicas de la comunicación literaria y aproximan cualquier texto místico a la condición de los géneros de la literatura, incluso si no portan marcas de especial elaboración idiomática. A este propósito, puede consultarse la amplísima bibliografía existente sobre santa Teresa de Jesús y san Juan de la Cruz, que pasan por ser las máximas referencia de la mística en lengua castellana.

Especialmente se comprueba examinando la poesía de san Juan de la Cruz (Garrido Gallardo, 1984). Todo poeta se caracteriza por no establecer diálogo con el receptor. No se trata tanto de influir o ser influido, más bien se desea abrir horizontes al través del contacto con el mensaje. En todo caso, el autor sabe que se dirige a alguien que no es, propiamente hablando un interlocutor, no intenta de ordinario el imposible deseo de condicionar su interpretación. Así lo manifiesta san Juan en las siguientes explicaciones:

Mística (literatura)

Porque los dichos de amor es mejor declararlos en su anchura, para que cada uno de ellos se aproveche según su modo y caudal de espíritu, que abreviarlos a un sentido a que no se acomode todo paladar. Y así, aunque en alguna manera se declaran, no hay para qué atarse a la declaración, porque la sabiduría mística, la qual es por amor, de que las presentes canciones tratan, no ha menester distintamente entenderse para hacer efecto de amor y affición en el alma. (1979:118).

El autor desearía compartir su descubrimiento, transmitir la experiencia precisa y no otra, pero tiene que habérselas sin solución con el hecho de que su comunicación sea inevitablemente pluridireccional.

Admitamos que las experiencias místicas de san Juan fueran, por decirlo así, “noticias” que podían y debían ser transmitidas. Pues bien, esas noticias tendrían que circular mediante el instrumento comunicativo de que disponía el santo (los “principios de theología escolástica cerca del trato interior del alma con su Dios”). En cambio, dice:

“no será en vano aver hablado algo a lo puro del espíritu en tal manera, porque aunque a V.R. le falte el exercicio de theología escolástica con que se entienden las verdades divinas, no le falta el de la mística, que se sabe por amor, en que no solamente se saven, mas junctamente se gustan”.

BIBLIOGRAFÍA

García la Concha, Víctor: *El arte literario de Santa Teresa*, Barcelona, Ariel, 1978.

Garrido Gallardo, Miguel Ángel: “San Juan de la Cruz, emisor poético”, en *Simposio sobre San Juan de la Cruz*, Ponencias, Ávila, Secretariado Teresiano-Sanjuanista, 1986, págs., 11-125.

“La Literatura espiritual ante el siglo XXI”, en *La obra literaria de Josemaría Escrivá*, Pamplona, Eunsa, 2002, págs. 229-259.

Hatzfeld, Helmut: *Estudios literarios sobre la mística española*, Madrid, Gredos, 1968.

Miguel Ángel Garrido Gallardo

San Juan de la Cruz, *Cántico espiritual. Poesías*. Edición de Cristóbal Cuevas, Madrid, Alhambra, 1979.

López Baralt, Luce: *San Juan de la Cruz y el Islam. Estudio sobre filiación semítica de su literatura mística*, Madrid, Hiperión, 1990.

Menéndez Pelayo, Marcelino: “De la poesía mística”, en *Discursos*, Madrid, Espasa-Calpe, 1964.

Sainz Rodríguez, Pedro: *Introducción a la Historia de la Literatura Mística en España*, Madrid, Espasa-Calpe, 1984.

Antología de la Literatura espiritual española, Madrid, Universidad Pontificia de Salamanca/ FUE, 1980-1985, 4 vols.

Miguel Ángel GARRIDO GALLARDO

CSIC (ILLA/CCHS). Madrid.

Diccionario Español de Términos Literarios Internacionales